

SEDE – Via E. Vendramini, 13
35137 Padova
tel. +39 049 8279689-9608-9709
C.F. 80006480281
P.IVA 00742430283
dipartimento.disll@pec.unipd.it
www.disll.unipd.it

AVVISO DI VACANZA INSEGNAMENTI

A.A 2025/26

D050000-1045835-2025

- Visto il D.P.R. n. 382 dell'11 luglio 1980
- Vista la legge n. 230 del 4 novembre 2005
- Vista la disciplina definita dall'Ateneo in materia di assegnazione e retribuzione dell'attività didattica nei Corsi di Studio
- Vista la legge n. 240 del 30 dicembre 2010
- Visto il vigente Regolamento sui compiti didattici dei professori e dei ricercatori e sulle modalità di verifica ed autocertificazione dell'effettivo svolgimento dell'attività didattica e di servizio agli studenti
- Visto il vigente Regolamento in materia di contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'Art. 23 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240
- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Padova
- Visto il Decreto Interministeriale n. 313 del 21 luglio 2011
- Visto il Regolamento Generale di Ateneo
- Visto il Regolamento Didattico di Ateneo
- Considerato l'esito dei bandi precedentemente emanati
- Vista la Delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari del 17/03/2025 con la quale si stabilisce di procedere alla seguente valutazione comparativa e ne attesta la copertura finanziaria

Il DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), in seguito amministrazione

INDICE

la procedura di valutazione comparativa per il conferimento, mediante contratto di diritto privato, ai sensi dell'art. 23, comma 2 della Legge 240/2010, degli insegnamenti elencati nella tabella allegata, che costituisce parte integrante del presente bando.

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Possono partecipare alla selezione:

- in caso di contratto: esperti esterni, in base a quanto previsto dall'Art. 23, Legge 240/2010

PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di attribuzione dovrà essere compilata esclusivamente per mezzo della procedura informatica on line, accessibile alla pagina <https://bandi.didattica.unipd.it>.

ENTRO E NON OLTRE LE ORE 12:00 DEL 09/07/2025

La procedura prevede anche l'invio online della domanda che verrà acquisita automaticamente a protocollo. Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf. I documenti non dovranno superare 1MB di pesantezza. Non verranno accettate domande pervenute oltre l'ora e la data sopra indicati.

CONTENUTO DELLA DOMANDA

Le domande dovranno riportare tutti i seguenti dati:

- cognome e nome
- cittadinanza, luogo e data di nascita
- indirizzo di residenza
- codice fiscale (se italiano), indirizzo di posta elettronica e recapito telefonico
- livello di istruzione conseguito (specificare il titolo più elevato) (solo per esperti esterni)
- qualifica professionale ed eventuale ente di appartenenza (solo per esperti esterni)

I candidati sono ammessi con riserva alla valutazione comparativa. L'esclusione per difetto dei requisiti richiesti è disposta, in qualunque momento, con provvedimento motivato del Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL).

ALLEGATI ALLA DOMANDA

I partecipanti dovranno compilare il curriculum vitae secondo il formato standard previsto dalla procedura informatica online, accessibile alla pagina <https://bandi.didattica.unipd.it> ed inviarlo online datato e firmato come previsto dalla medesima procedura.

I partecipanti dovranno allegare curriculum vitae datato e firmato, comprensivo dell'eventuale elenco delle pubblicazioni e i titoli ritenuti utili alla valutazione.

I titoli devono essere presentati secondo le seguenti modalità:

- I cittadini dell'Unione Europea possono:
 - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;oppure
 - ◆ dichiarare il possesso dei titoli utilizzando lo strumento della dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà.
- I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia possono:
 - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
 - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive secondo le modalità previste per i cittadini dell'Unione Europea, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante
- I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea autorizzati a soggiornare in Italia possono:
 - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
 - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive nei casi in cui la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante
- Nei restanti casi, i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea possono documentare gli stati, le qualità personali e i fatti mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità

dello Stato estero. I certificati rilasciati dalle competenti autorità dello Stato non appartenente all'Unione Europea di cui il candidato è cittadino debbono essere corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale

L'amministrazione si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati ai sensi del D.P.R. 445/2000, in ogni fase della procedura. Qualora dal controllo sopra indicato emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando le disposizioni di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in merito alle sanzioni previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia.

I candidati potranno provvedere al ritiro delle pubblicazioni e dei titoli eventualmente presentati, previa richiesta al Dipartimento che emana il bando, non prima di quattro mesi decorrenti dalla data di accertamento della regolarità degli atti della procedura, salvo contenzioso; trascorsi sessanta giorni dal periodo suindicato il Dipartimento non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione e provvederà allo smaltimento senza ulteriore avviso. E' esclusa qualsiasi forma di restituzione a carico del Dipartimento.

VALUTAZIONE DELLA DOMANDA

Le domande verranno valutate da una commissione nominata dal Consiglio di Dipartimento o con decreto del Direttore, successivamente sottoposto a ratifica.

La valutazione sarà basata sul curriculum scientifico e professionale dei candidati e terrà conto anche delle opinioni degli studenti in merito all'attività didattica eventualmente già svolta dal candidato negli anni accademici precedenti.

Ai sensi della vigente normativa di Ateneo, vengono valutate le domande di partecipazione di esperti esterni. Con riferimento a ciascun insegnamento, qualora fossero incluse più modalità di copertura (* vedi asterisco in tabella), si procederà con le fasi necessarie in relazione alla modalità di copertura stessa.

Al termine della valutazione delle domande, verrà formulata la graduatoria di merito da sottoporre al Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), tenendo conto dei criteri indicati nella delibera del Senato Accademico del 15 dicembre 2006, rep. n. 231.

La valutazione dell'idoneità del candidato è obbligatoria anche nel caso di una unica candidatura.

Il Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), con motivata delibera, anche nel rispetto dei criteri fissati dal Senato Accademico del 15 dicembre 2006, con delibera rep. n. 231 approva la graduatoria di merito della procedura di valutazione delle domande a cui attribuire l'insegnamento.

CONFERIMENTO DELL'INCARICO

A seguito della delibera del Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) verrà data ai vincitori comunicazione scritta dell'affidamento a mezzo posta elettronica. La graduatoria di merito, con validità solo per l'anno accademico per il quale si è svolta la selezione, verrà pubblicata sul sito del medesimo Dipartimento, all'indirizzo

<http://www.disll.unipd.it>

con valore di notifica a tutti gli effetti.

I contratti di cui al presente avviso non possono essere stipulati con soggetti i quali superino, nell'anno accademico di riferimento, le 200 ore di didattica assegnata.

Verrà stipulato apposito contratto, previa presentazione dei documenti di rito da parte del candidato vincitore e la dichiarazione, assunta sotto la propria responsabilità, che con la stipula dell'apposito contratto il soggetto non supera le 200 ore di didattica assegnata nell'anno accademico di riferimento.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese non appartenente all'Unione Europea, dovrà dimostrare di essere in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permetta di svolgere l'intero periodo dell'incarico di insegnamento.

La stipula di contratti per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e dal relativo vigente regolamento di Ateneo, non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

IMPEGNO

I titolari dell'incarico dovranno garantire, oltre allo svolgimento dell'attività didattica prevista dall'insegnamento, la partecipazione alle Commissioni di verifica del profitto e alle eventuali attività connesse all'esame finale per il conseguimento del titolo; lo svolgimento dei compiti di assistenza agli studenti; la compilazione del Syllabus (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la compilazione del registro didattico riportando giornalmente le lezioni svolte, con l'indicazione dei temi trattati, nonché le altre attività connesse con i compiti didattici affidatigli; l'utilizzazione del servizio di verbalizzazione on-line con firma digitale per tutta la durata del contratto (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la partecipazione al Consiglio di Corso di studio (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la verifica e il monitoraggio della compilazione dei questionari sull'opinione degli studenti; il rispetto delle norme dello Statuto, dei Codici e dei Regolamenti di Ateneo.

COMPENSO

Il compenso per l'incarico, ove previsto, è indicato nella tabella allegata.

Il compenso, indicato nella tabella allegata, verrà liquidato sulla base dell'accertamento da parte del Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) dell'assolvimento dell'incarico.

INCOMPATIBILITÀ

I contratti di cui al presente avviso non possono essere stipulati da coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che attribuisce il contratto ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione.

Fatto salvo l'obbligo di adempimento degli obblighi contrattuali, i titolari di contratto non possono svolgere

altre attività o funzioni che determinino un conflitto di interessi con il loro specifico incarico all'interno dell'Università.

DISPOSIZIONI FINALI

Avverso gli atti della procedura di valutazione comparativa è ammesso ricorso giurisdizionale al T.A.R. entro 60 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di merito nel sito internet del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) sopra riportato, o in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni dalla data della suddetta pubblicazione.

Per tutto quanto non previsto dai presenti articoli si applica la disciplina dettata dal vigente Regolamento in materia di contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, dal vigente Regolamento sui compiti didattici dei professori e dei ricercatori e sulle modalità di verifica ed autocertificazione dell'effettivo svolgimento dell'attività didattica e di servizio agli studenti e dalle delibere adottate dagli organi accademici in materia di didattica.

Il Dipartimento si riserva di apportare eventuali modifiche alle modalità di copertura degli insegnamenti affidati qualora si verificano situazioni che impongano la necessità di rivedere le decisioni adottate dandone tempestiva comunicazione all'interessato.

Ai sensi della Legge 241/90, art. 4, e successive modificazioni il responsabile del procedimento amministrativo di cui al presente bando è il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), Prof. Gabriele Bizzarri, e-mail:didattica.disll@unipd.it, telefono: 0498279623 - 9641. I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente bando, nel rispetto della normativa vigente.

Il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI
LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL)

PROF. GABRIELE BIZZARRI

Contratto (comma 2, Art. 23, Legge 240/2010)

Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, FILOLOGIA MODERNA

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	FILOLOGIA E LETTERATURA MEDIOLATINA E UMANISTICA	AS	L-FIL-LET/13	9	63	3	21	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	NO
Compenso per contratto (lordo percipiente)										945 €		

Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	TEORIE E METODI DELLA TRADUZIONE PORTOGHESE	AS	L-LIN/09	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	PORTOGHESE	SI'
Compenso per contratto (lordo percipiente)										1890 €		

Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUISTICA

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	LINGUISTICA STORICA	AS	L-LIN/01	9	63	6	42	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI'
Compenso per contratto (lordo percipiente)										1890 €		

Allegato 2: conoscenza linguistica

Criteria per il riconoscimento della conoscenza linguistica di livello almeno C1 ai fini dell'insegnamento in corsi di studio e curricula erogati in lingua straniera

In applicazione del DD 2711 del 22-11-2021, tabella A, che stabilisce i requisiti dei corsi di studio internazionali e prevedendo l'estensione del criterio a tutti i corsi di studio e ai curricula erogati in lingua straniera, l'Università di Padova ha definito i criteri per il riconoscimento della conoscenza linguistica di livello almeno C1 che il/la docente dovrà dichiarare di possedere ai fini dell'attribuzione di un incarico di insegnamento in tali corsi di studio / curricula.

Per il riconoscimento della competenza linguistica di livello almeno C1, il/la docente dovrà autodichiarare in sede di domanda di partecipazione al presente bando il possesso della conoscenza linguistica richiesta, relativa alla lingua di erogazione dell'insegnamento.

A tal fine è ritenuto valido il soddisfacimento di almeno uno dei seguenti requisiti:

- 1. essere madrelingua;**
- 2. essere in possesso dell'abilitazione all'insegnamento nella classe di concorso relativa alla lingua di erogazione dell'insegnamento;**
- 3. essere in possesso di una laurea/laurea magistrale in traduzione o interpretariato nella lingua di erogazione dell'insegnamento;**
- 4. essere in possesso di un certificato di conoscenza della lingua straniera di erogazione del corso di livello almeno C1 (si considera valido anche il Test di Abilità Linguistica (TAL) C1 del Centro Linguistico di Ateneo);**
- 5. aver svolto un periodo di studio di almeno 4 mesi consecutivi (a livello pre universitario, universitario o post universitario), in un paese straniero in cui venga utilizzata la lingua di erogazione del corso, oppure presso un'Università o altra istituzione internazionale, anche se collocata in territorio italiano;**
- 6. aver trascorso, per attività accademica o di ricerca, un periodo di almeno 6 mesi, anche non consecutivi, in un paese straniero in cui venga utilizzata la lingua di erogazione del corso.**
- 7. aver svolto un ciclo di lezioni in lingua straniera di almeno 30 ore o aver avuto un incarico per un insegnamento completo, in un paese straniero in cui venga utilizzata la lingua di erogazione del corso o presso un'Università o altra istituzione Internazionale, anche se collocata in territorio italiano;**
- 8. (per i soli docenti strutturati presso l'Università di Padova) aver seguito, con esito positivo, il corso "Communicating and Teaching in English" (30 ore) o altro corso organizzato dal Centro Linguistico di Ateneo di almeno 30 ore di livello equiparato.**

Il possesso del requisito linguistico deve essere dichiarato anche da docenti che svolgeranno attività didattica in insegnamenti in lingua straniera attivati nei corsi di studio in lingua italiana, nel caso in cui essi siano mutuati da corsi di studio o curricula erogati in lingua inglese.

Gli insegnamenti interessati da questa verifica sono indicati nella tabella allegata al presente bando.

